

## Études littéraires africaines

### A signaler

Virginia Coulon



Numéro 8, 1999

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1042021ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1042021ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Association pour l'Étude des Littératures africaines (APELA)

ISSN

0769-4563 (imprimé)

2270-0374 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer ce document

Coulon, V. (1999). A signaler. *Études littéraires africaines*, (8), 9–20.  
<https://doi.org/10.7202/1042021ar>

Les ouvrages ou articles marqués d'un ■ font, ont fait ou feront l'objet de compte rendu dans les ELA. Les ouvrages ou articles marqués d'un ◆ ont pour auteurs des membres de l'APELA.

**Nous ne recensons qu'exceptionnellement les nouvelles ou les comptes rendus brefs. Nous ne recensons pas systématiquement les publications concernant l'Afrique du Nord car Charles Bonn et son équipe font cela très scientifiquement dans le bulletin des Etudes Maghrébines.**

ABAGO, Mary, *Sour Honey*, Kampala, Fountain Publ., 1999, 122 p. [Roman : Uganda] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

ABOTSI-AHONSOU, J., *Une longue histoire*, Lomé, Akpagnon, 1998, 180 p. [Roman : Togo].

ADICHIE, Amanda N., *For Love of Biafra*, Ibadan, Spectrum Books, 1998 [publ. 1999], 112 p. [Roman : Nigeria] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

*Africultures*, 18 ("Nouvelles créations africaines"), 1999, 128 p. (Paris, L'Harmattan). Un dossier spécial MASA [Marché du spectacle africain] - FESPACO.

*Africultures*, 19 ("Le Corps africain"), 1999, 128 p. (Paris, L'Harmattan). Voir notamment l'article de ◆Boniface Mongo-Mboussa, "Sony Labou Tansi et l'écriture du corps : la subversion par le bas" et les entretiens avec Kofi Kokô et Ken Bugul.

*Africultures*, 20 ("La Traite : un tabou en Afrique ?"), 1999, 129 p. (Paris, L'Harmattan).

AHMED-CHAMANGA, Mohamed, MROIMANA, Ahmed Ali, *Contes comoriens de Ngazidja : au-delà des mers*, Paris, L'Harmattan, 1999, 200 p.

*ALA Bulletin* : A Publication of The African Literature Association, Vol. 25, n°2, Spring 1999, 80 p. Contient sept articles en hommage à Steve Arnold qui vient de prendre sa retraite en tant que rédacteur en chef du *Bulletin*, après plus de vingt années de bons et loyaux services. Voir aussi la rubrique bibliographique habituelle.

◆ALBERT, Christiane, ed., *Francophonies et identités culturelles*, Paris, Karthala, 1999, 344 p. (Coll. Lettres du Sud).

AMOÏ, Assamala, *La Colère du roi des plantes*, Abidjan, Nouvelles Editions Ivoiriennes, 1998, 24 p. [Jeunesse : Côte-d'Ivoire].

AMOLO, Regina, *A Season of Mirth*, Femrite Publications Ltd., 1999, 117 p. [Roman : Uganda ?] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

APIIAH, Kwame Anthony, GATES Jr., Henry Louis, *Africana : The Encyclopaedia of the African and African American Experience*, Basic Civitas Books, 2144 p., sorti prévu en décembre 1999 [Prix de lancement £52, plus £5 pour frais d'envoi, jusqu'au 31 janvier 2000 : Plymbridge Distributors, Estover, Plymouth PL6 7PS, Royaume-Uni]

AVIMADJESSI, Denis, *Le Jeu de Carlos*, Lomé, Eds. HAHO ; Agence de la Francophonie - BRAO, 1998 [Jeunesse : Togo?].

BA, Amadou Hampâté, *Oui, mon Commandant ! Mémoires II*, Paris, J'ai lu, 1999, 508 p. (Coll. J'ai lu, 5178, nouv. ed.) [Mémoires : Mali].

BAH, Hadidjatou, *Malheureuse en amour, Amina*, n°337, mai 1998 (Paris), p. 91 [Nouvelle].

BAILLY, Diégou, *La Fille du silence*, Abidjan, Passerelle ; Nouvelles Editions Ivoiriennes, 1998, 127 p. [Roman : Côte-d'Ivoire].

BALCOU, Maryvette, *Entrée libre : nouvelles de l'Océan Indien*, Paris, L'Harmattan, 1999, 94 p. (Coll. Lettres de l'Océan Indien).

BARUNGI, Violet, *Cassandra*, Kampala ; Femrite Publications Ltd., 1999, 256 p. [Roman : Uganda] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

■ BENIAMINO, Michel, *La Francophonie littéraire : essai pour une théorie*, Paris, L'Harmattan, 1999, 464 p. (Coll. Espaces Francophones) .

BENOIST, Joseph Roger de, *Léopold Sédar Senghor, témoignage de Cheikh Hamidou Kane*, Paris, Beauchesne, 1998, 302 p. (Coll. Politiques et chrétiens, 14) .

BETI, Mongo, *Mission terminée*, Paris, Buchet-Chastel, 1999 (nouv. éd.), 254 p. [Roman : Cameroun].

BEYALA, Calixthe, *La Petite fille du réverbère*, Paris, J'ai Lu, 1998 (nouv. éd.), 222 p. (Coll. J'ai lu, 5329) [Roman : Cameroun].

BEYE, Seydou, *Cantique pour une femme*, Paris ; Dakar, Eds. Nouvelles du Sud ; Silex, 1998, 57 p. [Poésie : Sénégal].

◆ BONN, Charles, BOUALIT, Farida, sous la dir. de, *Paysages littéraires algériens des années 90 : témoigner d'une tragédie ?*, Paris, L'Harmattan, 1999, 188 p. (Coll. Etudes Littéraires Maghrébines).

BOUADJIO, Victor, *Esclavage, 150 ans après*, Nantes, Institut du Monde Noir, 1998, 115 p. [Essai : Cameroun].

BOUADJIO, Victor, *Le Mba*, Grolley [Suisse], Eds. de l'Hèbe, 1999, 270 p. [Roman : Cameroun].

BRAHIMI, Denise, TREVARTHEN, Anne, *Les Femmes dans la littérature africaine : portraits*, préf. de Catherine Coquery-Vidrovitch, Abidjan ; Paris, CEDA ; Karthala ; Agence de la francophonie, 1998, 234 p.

BRINK, André, *Le Vallon du Diable*, trad. de l'anglais par Bernard Turle. Titre original : *Devil's Valley*, Paris, Stock, 1999, 528 p. (Coll. Nouveau Cabinet Cosmopolite) [Roman : Afrique du Sud].

BRISSON, Robert, ed., *Mythologie des pygmées Baka : sud-Cameroun [2 vols.]*, Paris, Peeters ; SELAF, 1999, 210 p. et 416 p. (Coll. Etudes pygmées, 13).

BRITTON, Celia, *Edouard Glissant and Postcolonial Theory : Strategies of Language and Resistance*, Charlottesville, VA, University Press of Virginia, 1999, 224 p.

BYABAMAZIMA, Victor, *Shadows of Time*, Kampala, Fountain Publ., 1999, 171 p. [Roman] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

◆ CAZENAVE, Odile, *Rebellious Women : The New Female African Novelists*, Boulder, CO, Lynne Rienner Publishers, 1999, 240 p.

CHAMI-KETTANI, Yasmine, *Cérémonie*, Arles, Actes Sud, 1999, 111 p. [Roman : Maroc].

CHAMOISEAU, Patrick, *L'Esclave vieil homme et le molosse*, avec un entredire d'Edouard Glissant, Paris, Gallimard, 1999 (nouv. éd.), 146 p. (Folio, 3184).

■ CHALAYE, Sylvie, *Du Noir au Nègre : l'image du Noir au théâtre (1550-1960)*, Paris, L'Harmattan, 1998, 454 p. (Coll. Images plurielles).

■◆ CHEVRIER, Jacques, textes réunis par, *Poétiques d'Edouard Glissant*, Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, 1999. 1<sup>ère</sup> partie : *Le Tout-Monde*. Contributions de J. Bernabé/R. Confiant, M. Dash, A.P. Mossetto, R. Antoine et G. Belugue ; 2<sup>e</sup> partie : *Poétiques*. Contributions de J. Coursil, B. Cailler, C. Biondi, G. Molinié, D. Damato, L. Pestre de Almeida, C. Britten, C. Ortiz de Zarate, J.-P. Madou, C. Fratta ; 3<sup>e</sup> partie : *La pensée nomade*. Contributions de M. Laroche, C. Mbom, R. Waldinger, K. Tsunekawa, L. Gauvin, ◆D. Delas, ◆R. Fonkoua, ◆J.-L. Joubert.

CHIPAMAUNGA, Edmund O.Z., *Harare*, Zimbabwe Publ. House, 1998 [publ. 1999], 153 p. [Roman : Zimbabwe] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

COETZEE, J.M. [John Michael], *Au cœur de ce pays*, trad. de l'anglais par Sophie Mayoux, Titre original : *In the Heart of the Country*, Paris, Le Serpent à Plumes, 1999 (nouv. éd.), 223 p. (Coll. Motifs, 74) [Roman : Afrique du Sud].

*Commonwealth : Essays and Studies*, "Interspaces", Vol. 21, N°2, Spring 1999, 108 p. (Editions Universitaires de Dijon). On lira notamment : Derek Wright, "Pré- and Post-

- Modernity in Recent West African Fiction" ; Charles Botunde, "Political Forces and Socio-Aesthetic Phenomena in Niyi Osundare's *Waiting Laughters*" ; Bénédicte Ledent, "From a New-World Poetics to a New-World Vision : African American in the Works of Edouard Glissant and Caryl Phillips" ; Colette Maximin, "Distinction and Dialogism in Jamaica : *Myal* by Erna Brodber".
- CONDE, Maryse, *Désirada*, Paris, Pocket, 1999 (nouv. éd.), 288 p. (Pocket, 10506).
- CONFIANT, Raphaël, *Dictionnaire des titim et sirandanes : devinettes et jeux de mots du monde créole*, Petit-Bourg (Guadeloupe), Ed. GEREC ; Ibis Rouge, 1998, 327 p.
- CONFIANT, Raphaël, *Régisseur du rhum*, Paris, Ecriture, 1999, 300 p. [Roman : Martinique].
- CONGO MBEMBA, Léopold, *Le Chant de Sama N'Dèye* suivi de *La Silhouette de l'éclair*, Paris, L'Harmattan, 1999, 89 p. (Coll. Poètes des cinq continents, 234) [Poésie : Congo].
- CROSTA, Suzanne, *Récit d'enfance antillaise*, Québec, Université Laval/GRELCA, 1998, 209 p. (Coll. Essais).
- CROSTA, Suzanne, sous la dir. de, *Récits de vie de l'Afrique et des Antilles : enracinement, errance, exil*, Québec, Université Laval/GRELCA, 1998, 238 p. (Coll. Essais).
- COUCHORO, Félix, *L'Héritage, cette peste*, Lomé, Akpagnon, 1998 (1<sup>ère</sup> éd. 1963), 159 p. [Roman : Togo/Benin].
- DAMIBA, François-Xavier, *Dieu n'est pas sérieux*, préf. de Mgr Jean-Baptiste Tiendrebeogo, Paris, L'Harmattan, 1999, 208 p. (Coll. Légendes des mondes) [Contes].
- DAMBREVILLE, Danielle, *Le Quimboiseur*, Paris, L'Harmattan, 1999, 288 p. (Lettres de l'Océan Indien). [Roman : Réunion].
- DARKOWSKA-NIDZGORSKI, Olenka, NIDZGORSKI, Denis, *Marionnettes et masques au coeur du théâtre africain*, Saint-Maur, Eds. Sépia, 1999, 205 p. [Critique : Théâtre].
- DIALLO, Boubakar, *La Nuit des chiens*, Paris, L'Harmattan, 1999, 160 p. (Coll. Encre noires, 178) [Burkina Faso].
- DIALLO, Muriel, *Le Peintre maudit*, Paris ; Abidjan ; La Salle, Qué., Agence de la Francophonie ; CEDA ; Eds. Hurtebise, 1998, 63 p. (Coll. Lire au présent : 12-15 ans) [Jeunesse : Côte-d'Ivoire].
- DIARRA, Yacouba, *Du Koultab à la Sorbonne : itinéraire d'un talibé*, Paris, L'Harmattan, 1999, 128 p. (Coll. Encre noires, 180) [Roman : Burkina Faso].
- DIATTA, Nazaire, *Proverbes jóla de Casamance*, [pref. de Louis-Vincent Thomas], Paris, Karthala ; Agence de la Francophonie [ACCT], 1998, 416 p. (Coll. Hommes et sociétés) [Littérature trad.].
- Diogène, oct-déc. 1998, "Afrique : regards croisés, regards pluriels", (Paris), 180 p. Voir notamment : Sylvain Bemba, "Pourquoi écrivons-nous en français?", Jean-Godefroy Bidima, "La Palabre", Sony Labou Tansi, "L'écriture et la vie [d'après des entretiens avec Sony]".
- DIOH, Irénée Guilane, *Ethiopiennes de Léopold Sédar Senghor : analyse stylistique*, Nice, Les Ed. Pasa, 1998, 295 p.
- DJEMAÏ, Abdelkader, *Mémoires de nègre*, Paris, Michalon, 1999, 220 p. [Roman : Algérie].
- DO, Bi Tra Alain, *Les Vacances de Djonan*, Lomé, Eds. Akpagnon, Agence de la Francophonie - BRAO, 1998, 78 p. [Jeunesse : Togo].
- DOGBE, Yves-Emmanuel, *L'Essentialisme est aussi un humanisme*, Lomé, Akpagnon, 1998, 160 p. [Essai : Togo].
- DOGBE, Yves-Emmanuel, *Le Jardin intérieur*, Lomé, Akpagnon, 1998, 100 p. [Poésie : Togo].
- DOGBE, Yves-Emmanuel, *Le Messager*, Lomé, Akpagnon, 1998, 200 p. [Roman : Togo].

DOGBE, Yves-Emmanuel, *Nouvelle anthologie de la poésie togolaise*, Lomé, Akpagnon, 1998, 200 p.

DRAMANI-ISSIFOU, Zakari, *Les Dires de l'arbre mémoire : voix initiatiques*, Chaillé-sous-les-Ormeaux [85310], Le Dé bleu, 1999, 63 p. [Poésie : Benin].

DURIX, Jean-Pierre, *Mimesis, Genres and Post-Colonial Discourse : Reconstructing Magic Realism*, New York, St. Martins Press, Basingstoke, Macmillan, 1998, 206 p.

BOUA, Samuel, *Interrogations sur l'Afrique noire*, Paris, L'Harmattan, 1999, 200 p. (Coll. Etudes Africaines) [Essai].

*L'Ecole des Lettres, Second cycle, n° spécial "Ethiopiennes de L.S. Senghor*, avril 1998, 158 p. On lira notamment "Senghor, poète africain ?" par Robert Jouanny, "L'image-analogie dans *Ethiopiennes*" par Michel Hausser, "*Ethiopiennes*, clarté et obscurité" par ♦Colette Camelin et "Rythme, culture et poésie dans *Ethiopiennes*" par ♦Daniel Delas

EKWENSI, Cyprian, *Burning Grass*, Nairobi, East African Educ. Publ. 1998, 117 p. (Secondary Readers series, 10) [Roman : Nigeria] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

ELAHO, Raymond O., *Yves-Emmanuel Dogbé ou Le Réveil des consciences*, Lomé, Akpagnon, 1998, 110 p.

ELISEE, Max, *Mémoires d'un Chabin*, Paris, Olbia, 1998, 311 p. [Martinique].

EMECHETA, Buchi, *Le Corps à corps*, trad. de l'anglais par Olivier Barlet, Titre original : *The Wrestling Match*, Paris, L'Harmattan ; UNESCO, 1998, 89 p. (Coll. Harmattan Jeunesse ; Coll. UNESCO Œuvres représentatives) [Jeunesse : Roman : Nigeria].

EMECHETA, Buchi, *Les Enfants sont une bénédiction*, trad. de l'anglais par Maurice Pagnoux, Titre original : *The Joys of Motherhood*, Paris, Union Générale d'Éditions, 1999 (nouv. éd.), 317 p. (Coll. 10-18. Domaine Étranger, 3072) [Roman : Nigeria].

EPANYA YONDO, Elongué, *Kamerun ! Kamerun !*, Paris, Présence Africaine, 1999 (nouv. éd.). 96 p. (Coll. Poésie) [Poésie : Cameroun].

*Espaces francophones, espace créole*, 9, 1999, 256 p. (Petit-Bourg, Guadeloupe, Ibis rouge).

*Etat de la francophonie dans le monde : données 1997-1998 et 6 études inédits*, Paris, Documentation française, 1999, 610 p.

ETIENNE, Gérard, *La Femme noire dans le discours littéraire haïtien*, Boulogne-Bilancourt, Balzac-Le Griot éditeur, 1998.

*Ethiopiennes*, "Poésie nègre et liberté", ill. d'Ibou Diouf, n°61, 3e semestre 1998, 142 p. (Dakar, Fondation Léopold Sédar Senghor). Un numéro spécial en l'honneur du cinquantième de l'*Anthologie nègre et malgache de langue française* : articles de Moustapha Tambadou, Jacqueline Scott-Lemoine, ♦Lilyan Kesteloot, Cheik Aliou Ndao. Contient également des essais sur les masques et la sculpture africaine et des poèmes et récits de Wole Soyinka et René Depestre.

FAMPON, François, *La Langue au chat*, Chaillé-sous-les-Ormeaux [85310], Le Dé Bleu, 1998, 45 p. (Coll. Le Farfadet bleu) [Poésie].

FARAH, Nuruddin, *Secrets*, trad. de l'anglais par Jacqueline Bardolph, Titre original : *Secrets*, Paris, Le Serpent à Plumes, 1999, 441 p. (Coll. Fiction étrangère) [Roman : Somalie].

FARANDJIS, Stélio, *Philosophie de la Francophonie : contribution du débat*, Paris, L'Harmattan, 1999, 220 p. (Coll. Les cahiers de la francophonie).

FENOLI, Marc, propos recueillis par, *Kourouma le colossal, Médianes, livre-lecture* (Grenoble, Culture et développement), juillet 1999, p. 12-15 [Entretien].

*Le français langue africaine : enjeux et atouts pour la francophonie*, Gervais Mendo Ze ed., Paris, Publisud, 1999, 383 p.

*Francophone Sub-Saharan Africa 1880-1995* : second edition, Patrick Manning, ed., Boston, Northeastern Univ., 1999, 248 p.

*Francophonies africaines*, éd. André Batiana, ◆Gisèle Prignitz ; Mont-Saint-Aignan, Publications de l'Université de Rouan, 1998, 128 p.

*Französisch heute, revue de l'association des enseignants du français en Allemagne* (numéro spécial sur la Francophonie), n°1, marz 1999. Au sommaire : Guy Ossifo Midiohouan, "La Réalité africaine dans la nouvelle" ; ◆Séлом Komlan Gbanou, "Le théâtre en Afrique", Claudia Ortner-Buchberger, "Lyrik in Afrika : von der Programmatik der Négritude zur Praxis der Vielfalt der Themen und Stile" ; Gunther Verheyen, "L'Islam noir. Der Islam in frankophonen Romanen aus Westafrika" ; Norbert Becker, "Elemente einer Didaktik der afrikanischen Frankophonie" ; Hans-Jürgen Lüsebrink, "Emergences de l'écrivain national en Afrique noire francophone : lieux, discours, thématisations de soi".

GAFAITI, Hafid, (sous la dir. de), *Rachid Boudjedra, une poétique de la subversion* : autobiographie et histoire, Paris, L'Harmattan, 1999, 208 p. (Coll. Critiques littéraires).

■GALLAGHER, Mary, *La Créolité de Saint-John Perse*, préf. Edouard Glissant, Paris, Gallimard, 1999, 480 p. (Cahiers Saint-John Perse, 14).

GASARABWE, Edouard, *Blanchette et ses chevreux face aux dangers du monde* : conte français pour le Rwanda, Paris, L'Harmattan, 1999, 94 p. (Coll. Légendes des mondes) [Contes : Rwanda].

◆GBANOU, Séлом Komlan, *L'écriture poétique de Goussira Analla*, Lomé, Nouvelles Editions Africaines, 1999, 136 p. [Togo].

GBONFOU, Ernestine A., *L'Enfant et les animaux*, Lomé, Eds. HAHO, 1998, 30 p. [Jeunesse : Poésie : Togo].

GLISSANT, Edouard, *Sartorius : le roman de Batoutos*, Paris, Gallimard, 1999, 368 p. (Coll. Blanche).

GORDIMER, Nadine, *L'écriture et l'existence*, trad. de l'anglais par ◆Claude Wauthier et Fabienne Teisseire, Titre original : *Writing and Being*, Paris, Ed.10-18, 1998 (nouv. éd.), 172 p. (Coll. 10-18, 2923) [Essai : Afrique du Sud].

GORDIMER, Nadine, *Personne pour m'accompagner*, trad. de l'anglais par Pierre Boyer, Titre original : *None to Accompany me*, Paris, Union Général d'Editions, 1999 (nouv. éd.), 335 p. (Coll. 10-18. Domaine étranger, 3090) [Roman : Afrique du Sud].

GUENOU, Cossy, *Eméta : poèmes*, Lomé, Eds. HAHO ; Agence de la Francophonie - BRAO, 1999 (Coll. 13-15 ans) [Jeunesse : Poésie : Togo].

GUERIN, Mona, *Mi-figue, mi-raisin*, Paris, L'Harmattan, 1998, 137 p. [Nouvelles : Haïti].

GUET, Lydie, *Un bonheur inattendu*, Abidjan, Nouvelles Editions Ivoiriennes, 1998, 134 p. (Coll. Adoras, 2) [Roman : Côte-d'Ivoire].

GURNAH, Abdulrazak, *Paradis*, trad. de l'anglais par Anne-Cécile Pardoux, Titre original : *Paradise*, Paris, Le Serpent à Plumes, 1999 (nouv. éd.), 301 p. (Coll. Motifs, 93) [Roman : Tanzanie].

◆GYSSSELS Kathleen, "L'exil selon Pineau : récit de vie et autobiographie", in *Récits de vie de l'Afrique et des Antilles. Exil, errance et enracinement*, Laval, Univ. de Laval/Grelca, sous la direction de Suzanna Crosta.

◆GYSSSELS Kathleen, "La difficile inscription de/dans l'(H)histoire : le corpus schwarzbartien", in *History and histories in the caribbean*, Ulrich Fleishmann et Thomas Brenner ed., Frankfurt-am-Mein, Vervuert, 1999.

HATUBOU, Salim, *L'odeur du béton*, Paris, L'Harmattan, 1999, 162 p. (Coll. Lettres de l'Océan Indien) [Roman].

HILL, Christopher [pseudo.], *Parfums d'Assinie*, Abidjan, Nouvelles Editions Ivoiriennes, 1998, 118 p. (Coll. Adoras, 3) [Roman : Côte-d'Ivoire].

*Histoire d'Afrique : les enjeux de mémoire*, sous la dir. de Jean-Pierre Chrétien et Jean-Louis Triaud, Paris, Karthala, 1999, 503 p. (Hommes et sociétés).

- Hommage / tribute : Djibril Diop Mambety*, N° spécial d'Ecrans d'Afrique, 1999 (Paris ; Montréal, L'Harmattan), 144 p.
- HOVE, Chenjerai, *Ombres*, trad. de l'anglais par Jean-Pierre Richard, Arles, Actes Sud, 1999, 155 p. [Roman : Zimbabwe].
- HURSTON Zora Neale, *Des pas dans la poussière, autobiographie*, trad. de l'américain par Fr. Brodsky (titre original, *Dust tracks on the road*, 1942), Editions de l'Aube, 1999
- ISTASSE-MOUSSINGA, C.-M., *Aïna ou la force de l'espérance*, Paris, L'Harmattan, 1999, 236 p. (Coll. Encre noire) [Roman].
- Itinéraires et Contacts de Culture* ("Littérature comparée et didactique du texte francophone"), 26 1999, 136 p. (Paris, L'Harmattan).
- Itinéraires et Contacts de Culture* ("Nouvelles approches des textes littéraires maghrébins ou migrants"), 27, 1999, 212 p. (Paris, L'Harmattan).
- IWELE, Godé, *Préface au XXI<sup>e</sup> siècle : poèmes*, Ivry-sur-Seine, Eds. Nouvelles du Sud, 1998, 95 p. [Rép. Dém. du Congo].
- JULES-ROSETTE, Benjamin, *Itinéraire du théâtre noir : mémoires mêlées*, préf. Amadou Lamine Sall, Paris, L'Harmattan, 1999, 96 p.
- KABERUKA, Jane, *Silent Patience*, Femrite Publications Ltd., 1999, 220 p. [Roman] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].
- KAÏTERIS, Constantin, *Contes d'Éthiopie*, Paris, Présence Africaine, 1999, 128 p.
- KAMA KAMANDA, *Œuvre poétique*, Paris, Présence Africaine, 1999, 2016 p. [Poésie : Rép. Dém. du Congo].
- KANGNI-DJAGOE, Kangni, *Au bout de l'inconnu*, Lomé, Eds. HAHO, 1998, 149 p. [Roman : Togo].
- KANNEH, Kadiatu, *African Identities : Race, Nation and Culture in Ethnography, Panaficanism and Black Literatures*, Londres ; New York, Routledge, 1998, xii-204 p.
- KEÏTA, Fatou, *La voleuse de sourires*, Lomé, Akpagnon, 1998 (nouv. éd.), 38 p. [Jeunesse : Côte-d'Ivoire].
- KINGUE, *Angèle, pour que ton ombre murmure encore...*, Paris, L'Harmattan, 1999, 160 p. (Coll. Encre noire, 181) [Roman].
- KIRIAMITI, John, *The Sinister Trophy*, Nairobi, East African Educ. Publ., 1999, 192 p. [Roman : Kenya] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].
- KITEREZA, Aniceti, *Le tueur de serpents*, Paris, L'Harmattan, 1999, 352 p. (Coll. Encre noire) [Roman : Tanzanie].
- KOFFI KWAHULE, *La dame du café d'en face* [suivi de] *Jaz*, Paris, Eds. Théâtrales, 1999, 89 p. [Théâtre : Côte-d'Ivoire].
- KYOMUHENDO, Goretti, *Secrets No More*, Femrite Publications Ltd., 1999, 168 p. [Roman] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].
- LAKLABA TALAKAENA, *La palmeraie de Roriba*, Lomé, Akpagnon, 1998, 179 p. [Roman].
- LAMBONI, Arzouna, *L'homme refusé*, Lomé, Akpagnon, 1998, 160 p. [Roman : Togo].
- LAYE, Barnabé, *L'adieu au père*, Paris, L'Harmattan, 1999, 179 p. (Coll. Encre noire) [Roman : Bénin].
- LAYE, Barnabé, *Requiem pour un pays assassiné*, Paris ; Montréal, L'Harmattan, 1999, 68 p. (Coll. Poètes des cinq continents) [Poésie : Bénin].
- LE MOIGNE, José, *Chemin de la mangrove*, L'Harmattan, 1998, 151 p. [Roman : Martinique]
- LEUNG, Joyce, *L'esthétique de la canneraie dans le roman des Antilles et des Mascareignes*, Paris, L'Harmattan, 1999, 320 p.

LISERON, Lilliane, *La plaie danse avec la douleur : Kôté ka dansé êvê doulé : récits*, Paris, L'Harmattan, 1998, 128 p. [Guadeloupe]

*Littératures post-coloniales et représentations de l'ailleurs : Afrique, Caraïbe, Canada* : conférences du séminaire de littérature comparée de l'Université de la Sorbonne nouvelle, textes réunis par Jean Bessière et Jean-Marc Moura, Paris, H. Champion, 1999, 208 p. (Coll. Champion varia, 36).

MABANA, Claver Kahiudi, *L'univers mythique de Tchicaya U Tam'si à travers son œuvre en prose*, Berne ; Berlin ; Francfort, P. Lang, 1998, 400 p. (Coll. Publications universitaires européennes. Série 13, langue et littérature françaises, 237).

MACHOBANE, James J., MOTSAMAI, Edouard, *Au temps des cannibales*, trad. du sesotho par Victor Ellenberger, Bordeaux, Eds. Confluences, 1999, 180 p. (Coll. Traversées de l'Afrique) [Contes].

MAKHELE, Caya, *A plein cœur*, Amay [Belgique], Maison de la poésie, 1998 (Coll. Le buisson ardent ; L'arbre à paroles) [Poésie : Congo].

MALOULOU, *Mœurs ou Les Sept péchés capitaux*, Petit-Bourg (Guadeloupe), Ibis rouge, 1999, 256 p. [Mémoires : Martinique].

MARAN, René, *Batouala*, Paris, A. Michel, 1999 (réimp.), 250 p.

MARECHERA, Dambudzo, *La Maison de la faim : nouvelles*, trad. de l'anglais par Jean-Baptiste Evette et ♦Xavier Garnier, Titre original : *The House of Hunger*, Paris, Eds. Dapper, 1999, 269 p. (Coll. Dapper littérature) [Zimbabwe].

♦MARTIN-GRANEL, Nicolas, "Le Virus de Kezo : Xénophobie et antisémitisme en Afrique centrale. Autour d'une fable de Sony Labou Tansi", *Dédale*, sept. 1999 (Paris, Eds. Maisonneuve et Larose).

MAUREL-INDART, Héliène, *Du plagiat*, Paris, Presses Universitaires de France, 1999, 248 p. (Coll. Perspectives critiques). Contient, entre autres, une discussion du "cas" Beyala.

MAUVOIS, Georges, *Monologue d'un Foyalais*, Petit-Bourg (Guadeloupe), Ibis rouge, 1999, 302 p. [Mémoires : Martinique].

MAUVOIS, Georges, *Un complot d'esclaves : Martinique, 1831*, Grenoble, Les Pluriels de psyché, 1999, 178 p.

MBALLA, Nicole, *Mariama et Alloune, Amina* (Paris), n°334, décembre 1998, p. 108-109 [Nouvelle].

MBALLA, Nicole, *Une prière dans le noir, Amina* (Paris), n°338, juin 1998, p. 74 [Nouvelle].

MCKAY, Claude, *Banjo*, trad. de l'anglais et postfacé par Michel Fabre, Marseille, éd. André Dimanche, 1999 (1<sup>ère</sup> éd. Harper, 1928), 336 p. [roman]

MDA, Zakes, *Le Pleureur*, trad. de l'anglais par Catherine Glenn-Lauga, Titre original : *Ways of Dying*, Paris, Eds. Dapper, 1999, 284 p. (Coll. Dapper Littérature) [Roman : Afrique du Sud].

MENIL René, *Antilles déjà jadis*, précédé de *Tracées*, Paris, Jean-Michel Place, 1999, 322 p.

M'FOUILLOU, Dominique, *L'inconnu de la rue Mongo*, Paris, L'Harmattan, 1999, 130 p. (Coll. Ecritures) [Roman : Congo].

■MIDIOHOUAN, Guy Ossito, DOSSOU, Mathias D., *La Nouvelle d'expression française en Afrique noire : formes courtes*, Paris, L'Harmattan, 1999, 254 p. (Coll. Critiques littéraires).

♦MONGO-MBOUSSA, Boniface, "La Liberté de discours dans l'œuvre de Tchicaya U Tam'si" in ■Nino Chiappano, ed., *Tchicaya, notre ami : l'homme, l'œuvre et l'héritage*, Paris, Agence de la Francophonie, A.A.F.U. [Assoc. des anciens fonctionnaires de l'UNESCO], 1999.

♦MONGO-MBOUSSA, Boniface, "L'errance des mots. Quand un romancier camerounier réécrit Eugène Oneguine de Pouchkine", in Dieudonné Gnamankou éd., *Pouchkine et le Monde noir*, Présence Africaine, 1999.

◆MONGO-MBOUSSA, Boniface, "Le Pleureur-Rire des écrivains africains" in *Africultures*, 13, décembre 1998, (Paris, L'Harmattan).

◆MONGO-MBOUSSA, Boniface, "Produire chez soi ou périr : la dépendance à l'estomac" in *Africultures*, 14 ("Produire en Afrique"), janvier 1999 (Paris, L'Harmattan).

◆MONGO-MBOUSSA, Boniface, "La littérature africaine, fille de l'exil" in *Africultures*, 15 ("L'écrivain face à l'exil"), février 1999 (Paris, L'Harmattan).

■MONNIER, Yves, *L'Afrique dans l'imaginaire français : fin du XIX<sup>e</sup> - début du XX<sup>e</sup> siècle*, Paris ; Montréal, L'Harmattan, 1999, 302 p. (Coll. Les Tropiques entre Mythe et Réalité).

*Mots Pluriels*, "Beyond Fashion : Suits and Political Ties - Mode et Modes : L'habit fait-il le moine ?", sous la dir. de Dr. Phillip Winn, n° 10, mai / May 1999 [journal électronique dirigé par ◆Jean-Marie Volet : <http://www.arts.au/MotsPluriels/>]. On lira notamment : Jean-Marie Volet, "Pagnes, boubous et souliers noirs. Qui habille le personnage romanesque ? ; Rangira Béatrice Gallimore, "Le vêtement occidental et son impact psychologique et socio-culturel chez le personnage négro-africain de l'époque coloniale" ; Alexie Tcheuyap, "Le moine habillé : réflexes vestimentaires et mythologiques identitaires en Afrique", Tanella Boni, "La femme, le corps et l'esprit : contribution à une analyse de la vie quotidienne des femmes en Afrique" ; Agnes Hafez-Ergaut, "Jeux de masques : *L'enfant de sable* et *La nuit sacrée* de Tahar Ben Jelloun" ; Daniel Tchaptada Piameu, "De l'engagement politique ou philosophe en Afrique en changeant de mode" ; Entretien avec Sony Labou Tansi par Pierrette Herberger-Fofana (1993). En marge du dossier : Culture, art et mode vestimentaire au Sénégal : un témoignage de Mariama Ndoye Mbengue ; David Ndachi Tagne, "Koffi Olomidé : le dandysme comme mode de vie" ; Extraits de *Reflets de modes et traditions Saint-Louisiennes* d'Adja Fatou Niang Siga.

*Mots Pluriels*, "Ecologie, écocritique et littérature / ecology, ecocritic and literature", sous la dir. de Dr. Hélène Jaccomard, n°11, septembre 1999 [<http://www.arts.uwa.edu.au/MotsPluriels/>]. On lira notamment : Guy Ossito Midiohouan, "Le Créateur négro-africain et l'environnement : de la contemplation à l'engagement" ; Kwaku Asante-Darko, "The Flora and Fauna of Negritude Poetry : an Ecocritical Re-reading" ; Françoise Ugochukwu, "Aux prises avec la brousse : la nature dans la littérature igbo (Nigéria)" ; Camille Ekomo Engolo, "Mutations socio-économiques et conditions de vie des ménages ruraux au Cameroun" ; Entretien avec Abdoulaye Elimane Kane, écrivain et Ministre de la Culture du Sénégal proposé par Pierrette Herberger-Fofana (1999) ; Entretien avec Véronique Tadjou, écrivain proposé par Jean-Marie Volet (1999) ; Entretien avec Jean Nke Ndi, écologiste camerounais proposé par David Ndachi Tagne (1999). En marge du dossier : "Les jujubiers des génies", une nouvelle environnementale de Boubacar Belco Diallo.

MOURA, Jean-Marc, *Littératures francophones et théories post-coloniales*, Paris, Presses Universitaires de France, 1999, 174 p. (Coll. Ecritures francophones).

MOYO, Promise, *A Woman's Plea*, Harare, Zimbabwe Publ. House, 1998 [publ. 1999], 75 p. [Anthologie : Poésie] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

MUBIMA, Maneniang, *The Lianja Epic*, Nairobi, East African Educ. Publ. (Poets of Africa Series), 1999, 126 p. [Poésie traditionnelle] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

NANTET, Jacques, *Dictionnaire des civilisations africaines*, Paris, Larousse, 1999, 336 p. N'DIAYE, Bokar, *La mort des fétiches de Séné Dougou*, Paris, Présence Africaine, 1999, 240 p. [Roman : Mali].

NDJEKERY, Noël Nétonou, *Sang de kola*, Paris, L'Harmattan, 1999, 263 p. (Coll. Encre noires) [Roman : Côte-d'Ivoire].

NDOCK NDIAYE, Théodore, *La nature des choses : regards d'enfants*, Lomé, Eds. HAHO, 1999, 52 p. (Coll. 9 ans et plus) [Jeunesse : Poésie : Sénégal].

NDOKI KITEKUTU, *J'ai épousé une vierge !*, préf. de Musangi Ntomo, Kinshasa-Limete, Médiaspaul, 1998 (4e éd.), 79 p. [Roman : Rép. Dém. du Congo].

NEUGWA MIPO, Rosine, *Après la pluie, le beau temps...*, Amina (Paris), n°333, janvier 1998, p. 71 [Nouvelle].

NGAL, Georges, *L'errance*, Paris, Présence Africaine, 1999 (2<sup>e</sup> éd. revue et corr.), 222 p. [Roman : Rép. Dém. du Congo].

NGANDU NKASHAMA, Pius, *Mémoire et écriture de l'histoire dans les Ecailles du ciel de Tierno Monenembo*, Paris, L'Harmattan, 1999, 208 p. (Coll. Passerelles de la mémoire) [Critique : Rép. Dém. du Congo].

NONN, Eric, *Imerina*, Paris, Verticales, 1998, 140 p. Le récit de la quête de l'auteur pour retrouver le journal intime du poète malgache, Jean-Joseph Rabearivelo.

*Notre Librairie*, "Nouveaux paysages littéraires : Afrique, Caraïbes, Océan Indien 1996-1998 / 2", n°136, janvier-avril 1998 (Paris, CLEF), 173 p. [Note : le CLEF vient d'être absorbé par l'ADPF-Association pour la diffusion de la pensée française et a une nouvelle adresse : Les Patios Saint-Jacques, 6, rue Ferrus, 75014 Paris, tél. 01 43 13 11 00, fax 01 43 13 11 25]. Au sommaire de ce numéro : Boubacar Boris Diop, "Où va la littérature africaine ?" ; ♦ Ambroise Kom, "Littérature africaine, l'avènement du polar" ; un dossier sur des ateliers d'écriture (articles de Véronique Petetin, Khady Sylla, Véronique Tadjou, Nafée Nelly Faigou) ; des entretiens avec Ahmadou Kourouma, Aminata Sow Fall et Boubacar Boris Diop ; Virgilio de Lemos, "Les nouvelles littératures d'Afrique lusophone" ; Véronique Bragard, "L'odyssée poétique des écrivaines indo-caribéennes" ; ♦ Daniel Delas, "Histoire de Békés" ; ♦ Jean-Louis Joubert, "Khal, le partage de la parole" ; poèmes inédits de Khal ; et toujours les notes de lecture et les rubriques habituelles "Vient de paraître" et "Brèves".

OJAIDE, Tanure, SALLAH, Tijan M., eds., *The New African Poetry : An Anthology*, Boulder, CO, Lynne Rienner Publishers, 1999, 265 p.

OJO-ADE, Femi, *Ken Saro-Wiwa : A Bio-Critical Study*, Lagos, Africana Legacy Press, 1999, 300 p. [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

ONYEBADI, Uche, *How to be an African Lady*, Nairobi, East African Educ. Publ., 1998 [publ. 1999], 76 p. [Essai : Kenya] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

ORYEMA-LALOBO, Christine, *No Hearts at Home*, Femrite Publications Ltd., 1999, 99 p. [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].

OUWEHAND, Nicolas, *Le Monument sur la colline*, Paris ; Montréal, L'Harmattan, 1999, 206 p. (Coll. Encre noire, 183) [Roman].

PINEAU, Gisèle, *La Grande drive des esprits*, Paris, Le Serpent à Plumes, 1999 (nouv. éd.), 240 p. (Coll. Motifs) [Roman : Guadeloupe].

PLANQUE, Joël, *Etude sur Ethiopiennes : Léopold Sédar Senghor*, Paris, Larousse, 1998, 72 p. (Coll. Classiques du Bac ; Bac Lettres) [Critique : Poésie].

PLANQUE, Joël, *Introduction à la littérature africaine. Comprendre et situer l'œuvre de Senghor*, Paris, Larousse, 1998, 80 p. (Coll. Classiques du Bac ; Bac Lettres).

*Pluralité et convergences : la recherche féministe dans la francophonie*, Huguette Dagenais, ed., Montréal, Remue-ménage, 1999, 532 p.

*Poètes d'outre-mer, Cahiers R.I.T.M.*, 17, 1998 (Paris, Centre de recherches interdisciplinaires sur les textes modernes de l'Université de Paris X).

POSY, Bonnard, *Aux champs pour Jacmel*, Coulonges-les Sablons, La Flèche du temps, 1998, 29 p. [Poésie : Haïti]

*Présence Africaine*, N°159, 1<sup>er</sup> Semestre 1999, 232 p. Au sommaire : Ronald Walters : "Foreword/Liminaire" ; Alain Didier Olinga, "L'Afrique face à la 'globalisation' des techniques de protection des droits fondamentaux" ; "Kalombo Mpinga Tshibey, "La démocratie : grandeur et décadence d'un concept" ; Gregory A. Thomas, "Re-reading Frantz Fanon and E. Franklin Frazier on the Erotic Politics of Racist Assimilation by Class" ; Thomas Mpyoi-Buatu, "L'archéologie africaine : Préhistoire et Paléanthropologie" ; Alexis Karangira, "Le français dans la politique linguistique du Zaïre" ; Marvyn Claxton,

"Tradition, Modernity and Cultural Identity in Africa : In Search of Africa" ; Fallilou Ndiaye, "Cheikh Anta Diop : aux sources de l'épopée africaine moderne" ; Kasereka Kavwahirehi M., "Pour une poétique de l'écart. Notes sur le style philosophique de V.Y. Mudimbé" ; Yéhia Hassanein, "Mafouz : la vérité voilée du mythe" ; Andrée-Marie Diagne, "Lire Sula de Toni Morrison". Hommages : Anti-Slavery International : Professor Cheikh Saad Bouh Kamara : Anti-Slavery Award 1998 / Prix 1998 de la lutte contre l'esclavage" ; "Mémorial 'Massa Makan Diabaté' : hommage de l'Union des écrivains du Mali" par Ibrahima Issebere ; In memoriam Abdou Anta Kâ : Cheik Aliou Ndao, "Abdou Anta Kâ et le théâtre africain" ; Jean-Yves Barrère, "Hommage à Abdou Anta Kâ" ; Fac-similé de poèmes d'Abdou Anta Kâ. Créations de Roger Little, John Frazier, et Louise Marie Diop-Maes. Comptes rendus et notes de lecture.

*Présence Francophone*, n°53, 1999 [nouvelle adresse : s/c Ambroise Kom, rédacteur-en-chef, Présence Francophone, College of the Holly Cross, Worcester, Mass., 01610-2395]. Au sommaire : ♦Ambroise Kom, "Présentation" ; Raoul Boudreau, "La recherche en études littéraires acadiennes : bilan et enjeux" ; Lilian Pestre De Almeida, "Une douloureuse éclipse amoureuse dans le paysage québécois : analyse du dernier récit d'Anne Hébert" ; ♦Kathleen Gyssets, "Poétique du déracinement : les recueils de Joël Des Rosiers" ; Kanaté Dahouda, "Léon-Gontran Damas et Saint-Denys Garneau : poésies et figures de la violence" ; Yolande Helm, "Malika Mokeddem : oralité, nomadisme, écriture et transgression" ; Najib Redouane, "Histoire et fiction dans *Léon l'Africain* d'Amin Maalouf" ; Guy Ossito Midiohouan, "Vodoun et littérature au Bénin" ; Cilas Kemedjo, "Réinvention de Perpétue dans Tanga : de Mongo Befi à Calixthe Beyala ou les tracées d'une tradition littéraire camerounaise".

PREVOST, Liliane, LAYE, Barnabé, *Guide de la sagesse africaine*, Paris, L'Harmattan, 1999, 338 p. [Littérature trad.].

PRUDENT, Félix-Lambert, *Des baragouins à la langue antillaise*, Paris, L'Harmattan, 1999 (nouv. éd.), 216 p.

RABEMANANJARA, Raymond William, *Chronique d'une saison carcérale à Madagascar*, préf. Jean-Marie Le Sidaner, postf. Georges Ranaivosoa, Paris, L'Harmattan, 1999, 146 p.

RELOUZAT, Raymond, *Tradition orale et imaginaire créole*, préf. Raphaël Confiant, Petit-Bourg (Guadeloupe), Ibis rouge, 1998, 228 p.

*Research In African Literatures*, Vol. 30, n°2, Summer, 1999, 247 p. [Indiana University Press]. Au sommaire : Olabiyi Babalola Yai, "The Path is Open : The Legacy of Melville and Frances Herskovits in African Oral Narrative Analysis" ; Karin Barber, "Quotation in the Constitution of Yorùbá Oral Texts" ; Emevwo Biakolo, "On the Theoretical Foundations of Orality and Literacy" ; Steven M. Tobias, "Amos Tutuola and the Colonial Carnival" ; Kwaku A. Gyasi, "Writing as Translation : African Literature and the Challenges of Translation" ; Thomas J. Kitson, "Tempering Race and Nation, Recent Debates in Diaspora Identity" ; Carole Boyce Davies, "Beyond Unicentricity : Transcultural Black Presences". Dossier on Women Writers, *Women's Writing* : Ann McElaney-Johnson, "Epistolary Friendship : *La Prise de parole* in Mariama Ba's *Une si longue lettre*" ; James M. Garrett, "Writing Community : Bessie Head and the Politics of Narrative" ; Nada Elia, "'To Be an African Working Woman' : Levels of Feminist Consciousness in Ama Ata Aidoo's *Changes*" ; Kwandwo Osei-Nyame, "Chinua Achebe Writing Culture : Representations of Gender and Tradition in *Things Fall Apart*" ; Gail M. Presbey, "Should Women Love 'Wisdom' ? Evaluating the Ethiopian Wisdom Tradition" ; ♦Jean-Marie Volet, "Tradition and Modernity Are Here to Stay : An Analysis of Francophone African Women's Writings Published in 1997-98". Commentary : Salah D. Hassan, "Inaugural Issues : The Cultural Politics of the Early *Présence Africaine*, 1947-55. Review Essay : Adélékè Adéékò, "Theory and Practice in African Orature". Contient également de nombreux comptes rendus.

*Research In African Literatures*, "Dissident Algeria", Vol. 30, n°3, Fall, 1999, 243 p. [Indiana University Press]. Au sommaire : ♦Danielle Marx-Scouras, Introduction ; Assia Djebar, "RAÏS, BENTALHA... A year later" ; Jean Daniel, "Dissident Algeria" ; Assia Djebar, "Blood Does Not Dry on the Tongue" ; Tassadit Yacine, "Is a Genealogy of

Violence Possible ?" ; Fethi Benslama, "Identity as a Cause" ; Hafid Gafaïti, "Power, Censorship, and the Press : The Case of Postcolonial Algeria" ; Danièle Djamilia Amrane-Minne, "Women and Politics between Two Algerian Wars" ; John Erickson, "Translating the Untranslated : Djebbar's *Le Blanc de l'Algérie*" ; Clarisse Zimra, "Sounding Off the Absent Body : Intertextual Resonances in 'La Femme qui pleure' et 'La Femme en morceaux'" ; ♦Mildred Mortimer, "Coming Home : Exile and Memory in Sebbar's *Le Silence des rives*" ; Bernard Aresu, "Narrating the Tribe : Rachid Mimouni and Dystopia" ; Réda Bensmaïa, "Postcolonial Nations : Political or Poetic Allegories ?" ; Farida Abu-Haidar, "Angst and Rebellion in the Fiction of Amin Zaoui" ; Edward J. Hughes, "Building the Colonial Archive : The Case of Camus's *Le Premier homme*" ; Hédi Abdel-Jaouad, "The Sands of Rhyme : Thackeray and Abd al Qadir" ; Hédi Bouraoui, "Letter to the Silenced Voices". Contient également de nombreux comptes rendus.

*Le Roman francophone actuel en Algérie et aux Antilles*, études réunies par D. de Ruyter-Tognoffi et M. Van Strien-Chardonneau, in C.R.I.N., 34, 1998, 161 p. (Amsterdam, Rodopi).

RUI, Manuel, *Le Porc épique*, trad. du portugais par Michel Laban, Titre original : *Quem me dera sem onda*, 1982, Paris, Eds. Dapper, 1999, 106 p. (Coll. Dapper littérature) [Roman : Angola].

SALL, Amadou Lamine, *Amantes d'aurores*, Trois-Rivières ; Dakar, Ecrits des Forges ; Eds. Feu de brousse, 1999, 241 p. [Poésie : Sénégal].

SAMAKE, Ndugacè, *Maghan jan et autres récits des chasseurs du Mali*, textes bilingues transcrits et trad. de Annik Thoyer, Paris, L'Harmattan, 1999, 182 p.

SAMI, Iskander, *Le Deuil du cerisier : poème dédié à Matoub Lounès*, Paris, L'Harmattan, 1999, 76 p. (Coll. Poètes des cinq continents) [Algérie].

SANGARE, Yves, *Hôtes de marque : récit*, Lomé, Eds. HAHO ; Agence de la Francophonie - BRAO, 1998 [Jeunesse : Togo ?].

SARO-WIWA, Ken, *Mister B millionnaire*, trad. de l'anglais par ♦Kangni Alem, Titre original : *Basi and Company*, Paris, Eds. Dapper, 1999, 253 p. (Coll. Au bout du monde) [Jeunesse : Nigeria].

SATURN, Franck [pseudo], *Chorégraphie d'Amour*, Abidjan, Nouvelles Editions Ivoiriennes, 1998, 160 p. (Coll. Adoras, 10) [Roman : Côte-d'Ivoire ?].

♦SCHIPPER, Mineke, *Imagining Insiders : Africa and the Question of Belonging*, Londres, Cassell, 1999, 256 p. (Coll. Literature, Culture and Identity Series).

SCHREINER, Olive, *La Nuit africaine*, trad. de l'anglais par Elisabeth Janvier, préf. de Michel Le Bris, Titre original : *The Story of an African Farm* [1883], Paris, Phébus, 1999 (nouv. éd.), 384 p. (Coll. Libretto) [Roman : Afrique du Sud].

*Le Secret : motif et moteur de la littérature*, études réunies et présentées par ♦Chantal Zabus, Louvain-la-Neuve, Collège Erasme ; Faculté de Philosophie et Lettres ; Université catholique de Louvain, 1999, 284 p. (Coll. Recueil de travaux d'histoire et de philologie, 7<sup>e</sup> série, fascicule 7). Voir notamment les articles de ♦Alain Ricard, "Le Secret d'Ebrahim, comédien et martyr... : secret, devinette, pacte : trois modalités d'une parole cachée", p. 283-294 et de ♦Pierre Halen, "Secrète, l'histoire ? *Ngando* de Lomami Tshibamba entre légende patrimoniale et parabole du pouvoir", p. 295-312.

SEMUJANGA, Josias, *Dynamique des genres dans le roman africain : éléments de poésie transculturelle*, Paris, L'Harmattan, 1999, 208 p. (Coll. Critiques Littéraires).

SONY LABOU TANSI, *La Vie et demie*, Paris, Seuil, 1998 (nouv. éd.), 191 p. (Coll. Points. 69) [Roman : Congo].

SOUKEHAL, Rabah, *L'écrivain de langue française et les pouvoirs en Algérie*, Paris, L'Harmattan, 1999, 202 p. (Coll. Histoire et Perspectives méditerranéennes).

SOUQUET-BASIEGE, Pierre, *Le Malaise créole : un dérivé du mal français : un béké relève la filiation, fondements humanistes d'une troisième voie locale*, Petit-Bourg (Guadeloupe), Ibis rouge, 1999, 282 p.

- STAMM, Anne, *La parole est un monde : sagesses africaines*, Paris, Seuil, 1999, 176 p. (Points, 143).
- TADJO, Véronique, *Le Bel oiseau et la pluie*, ill. de l'auteur, Abidjan, Nouvelles Editions Ivoiriennes, 1998, 24 p. (Coll. Bois sacré) [Jeunesse : Côte-d'Ivoire].
- TADJO, Véronique, *Champs de bataille et d'amour*, Abidjan ; Paris, Nouvelles Editions Ivoiriennes ; Présence Africaine, 1999, 176 p. [Roman : Côte-d'Ivoire].
- TASIU ABUBAKAR, Abdullahi, *Without Mercy*, Ibadan, Spectrum Books, 1999, 77 p. [Roman : Nigeria] [Commandes : African Books Collective Ltd., The Jam Factory, 27 Park End Street, Oxford OX1 1HU, UK].
- TCHICAYA U TAM'SI, *Le ventre suivi de Le pain ou la cendre*, Paris, Présence Africaine, 1999 (nouv. éd.), 171 p. (Coll. Poésie) [Poésie : Congo].
- TEODORO, Maria de Lourdes, *Modernisme brésilien et négritude antillaise : Mario de Andrade et Aimé Césaire*, Paris, L'Harmattan, 1999, 352 p.
- TETEH, Seth Sénamé, *De l'enfer au paradis*, Lomé, Akpagnon, 1998 (dépôt légal 1997), 124 p. [Roman : Togo].
- THIAM, Marguerite, *Cheikouyatou, l'infirme danseuse*, Lomé, Akpagnon, 1998, 40 p. [Jeunesse : Conte : Togo ?].
- TOURNEUX, Henry, contes swahili traduits et présentés par, *Les Nuits de Zanzibar*, Paris, Karthala ; ACCT, 1999 (nouv. éd.), 190 p.
- TSHIBANDA WAMUELA BUJITU, *Un fou noir au pays des Blancs*, Bruxelles, Ed. Bernard Gilson, 1999, 124 p. (Coll. Micro-roman, 13) [Roman : Rép. Dém. du Congo].
- TSIBINDA, Marie-Léontine, *Moi-Congo ou Les Rêves de la souveraineté*, Paris, Bajag-Meri, 1999 [Poésie : Congo].
- TSIBINDA, Marie-Léontine, *L'oiseau sans arme*, ill. de Michel Hengo, [Jouy-le-Moutier], Bajag-Meri, 1999, 53 p. [Poésie : Congo].
- Une ou des normes ? : insécurité linguistique et normes endogènes en Afrique francophone*, éd. et introd. Louis-Jean Calvet, Marie-Louis Moreau, Paris, Didier-Erudition, 1998, 130 p.
- VIOLA, André, *J.M. Coetzee romancier africain*, Paris ; Montréal, L'Harmattan, 1999, 136 p. (Coll. L'Aire anglophone) .
- ◆VOLET, Jean-Marie, *Lumières africaines : nouveaux propos sur la littérature et le cinéma africains / de Amadou Koné, éd.*, World Literature Today, 72, 1998 (Norman, OK, University of Oklahoma), p. 435 [Compte rendu].
- ◆WAUTHIER, Claude, entretiens avec Guy Penne [Guy Penne, *Mémoires d'Afrique : entretiens avec Claude Wauthier*, Paris, Fayard, 1999].
- WISE, Christopher, ed., *Yambo Ouologuem : Postcolonial Writer, Islamic Militant*, Boulder, CO, Lynne Rienner, 1999, 258 p.
- YAPOBI, Annie, *Le Chant des maux*, avec quatorze encres de Daniel Clozel, préf. de Gabriel Veraldi, Lausanne, L'Age d'Homme, 1998, 63 p. [Poésie : Côte-d'Ivoire].
- Y.B., *L'explication*, Paris, J.-C. Laffes, 1999, 190 p. [Roman : Algérie].
- YEPRI, Léon, *Titinga Frédéric Paceré : le tambour de l'Afrique poétique*, préf. de B. Zadi Zaourou, Paris, L'Harmattan, 1999, 378 p. (Coll. Critiques littéraires).
- ZAMENGA BATUKEZANGA, *Mille kilomètres à pied*, Limete-Kinshasa, Médiaspaul, 1999 (5e éd.), 96 p. [Roman : Rép. Dém. du Congo].
- ZAMENGA BATUKEZANGA, *Un boy à Prétoria*, Kinshasa-Limete, Médiaspaul, 1998 (2e éd.), 144 p. [Roman : Rép. Dém. du Congo].